



24.11.2020 – 45. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch,
Russisch, Spanisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	7
Englisch.....	11
Französisch.....	15
Kroatisch.....	19
Kurdisch.....	23
Persisch.....	27
Russisch.....	31
Spanisch.....	36
TÜRKÇE.....	40

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

 **030 9028-2828**

Hotlines für Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?



Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **& 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: **& 0151 – 555 30 25 7**

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: **& 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: **& 030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Anmeldung und Beratung am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Ausführliche Hinweise, Informationen und Schutzmöglichkeiten



Mitteilung

Bitte beachten Sie, dass ab dem 31.10.2020 auf folgenden Berliner Straßen und Plätzen, das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes verpflichtend ist:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

Bei Nichteinhaltung der Maskenpflicht drohen Bußgelder von bis zu 500 €!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Info-Plakt in 17 Sprachen „Corona-positiv – Was dann?“

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nachrichten der Bundesregierung



Bundesregierung will Kontakte auf ein Minimum beschränken

Die Zahl der Corona-Neuinfektionen ist immer noch besorgniserregend hoch. Bundeskanzlerin Merkel betonte, dass eine Trendumkehr noch nicht erreicht sei. Deshalb hat die Bundeskanzlerin mit den Regierungschefs und Regierungschefinnen der Bundesländer eine Zwischenbilanz gezogen. Bei den Beratungen wurde vereinbart, dass die seit dem 2. November gültigen Beschränkungen bestehen bleiben müssen. Außerdem appellierten die Bundeskanzlerin und die jeweiligen Ministerpräsidenten*innen dass private , deutlich reduziert werden und Risikogruppen besser geschützt werden müssen. Bei Atemwegserkrankungen sollen die betroffenen Personen zu Hause bleiben, bis die akuten Symptome abklingen und ggf. ärztlichen Rat einholen. Für Krankschreibungen können weiterhin Atteste per Telefon eingeholt werden.

Weitere Informationen unter:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Gesundheitsminister Spahn prophezeit schnellen Impfstart gegen Corona

Während eines Besuchs in Dessau äußerte sich Gesundheitsminister Jens Spahn zu den bevorstehenden Impfstoffen gegen das Corona-Virus. Bei einer gemeinsamen Pressekonferenz mit dem Ministerpräsidenten von Sachsen-Anhalt Reiner Haselhoff (CDU) betonte er , dass er zuversichtlich sei, „spätestens Anfang nächsten Jahres, vielleicht auch am Ende diesen Jahres“ mit dem Impfen beginnen zu können. Mit der Zulassung der ersten Impfstoffe könnte schon im Dezember gerechnet werden, weshalb ab Mitte Dezember die Planung der Impfsentren starten soll. In Deutschland arbeiten zur Zeit drei Unternehmen an der Entwicklung eines Impfstoffes. Diese sind „Biontech“, „IDT“ und „Curevac“.

Weitere Informationen unter:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Berlin und weitere SPD-Ministerpräsidenten planen weitere Beschränkungen

Alle am 28. Oktober beschlossenen Maßnahmen sollen bis zum 28. Dezember verlängert werden. Für die Weihnachtsfeiertage und für Silvester könnten Sonderregelungen eingeführt werden, die jedoch noch nicht klar ausformuliert sind. Michael Müller will außerdem ein Böllerverbot zu Silvester durchsetzen, um größere Gruppenbildungen zu verhindern und die Hilfs- und Einsatzkräfte zu entlasten. Unternehmen sollen prüfen, ob zwischen dem 21. Dezember und dem 3. Januar Betriebsferien möglich sind.

Weitere Informationen unter:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Spandauer Weihnachtsmarkt endgültig abgesagt

Der Veranstalter „Partner für Spandau“ hat den jährlichen Weihnachtsmarkt für dieses Jahr endgültig abgesagt. Im August wurde noch angekündigt, einen verkleinerten Weihnachtsmarkt im Hof der Zitadelle Spandau zu veranstalten. Nach der besorgniserregenden Entwicklung der Corona-Infektionen in den letzten Wochen und dem von der Bundesregierung empfohlenen und den Bundesländern durchgesetzten Corona-Verordnungen blieb dem Veranstalter, laut eigener Aussage nichts weiter übrig als den Weihnachtsmarkt in diesem Jahr abzusagen.

Weitere Informationen unter:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Wissenswertes



Das Robert-Koch-Institut startet mit Massentests

Im Bezirk Mitte hat das RKI circa 2000 Menschen auf Antikörper getestet, um herauszufinden wie viele Menschen schon mit dem Covid-19 Virus infiziert waren, ohne es zu wissen.

Damit ist der Bezirk Mitte der erste großstädtische Raum, der Teil einer Antikörper-Studie des RKI ist. Dazu wurden 8000 im Bezirk Mitte lebende Personen zufällig ausgewählt und per Post kontaktiert. Da viele Infektionen mit dem Corona-Virus symptomfrei verlaufen, war dieser Massentest auf Antikörper umso wichtiger, vermeldete das RKI.

Weitere Informationen unter:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية؟

هل لديك حاجة للاستشارة؟

مرشدي اندماج(Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

: خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/513010000

التسجيل والاستشارة في 13597 Berlin، 7، Mönchstr. Lerncafe Spandau:

التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

WiA Büro اهلا بكم في العمل في شبانداو

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70



Zertifiziert
seit 2012



DER PARITÄTISCHE
UNSER SPITZENVERBAND



تعليمات مفصلة ،معلومات وطرق الوقاية الممكنة

إبلاغ

يرجى ملاحظة أنه اعتباراً من 31 أكتوبر 2020 تم فرض ارتداء الكمامة في الشوارع وال ميادين التالية في برلين:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

قد يؤدي عدم الالتزام بارتداء الكمامة إلى غرامات تصل إلى 500 يورو!

ملصق معلومات بـ 17 لغة "كورونا إيجابي - ماذا بعد؟"
[/https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads)



أخبار الحكومة الاتحادية

تريد الحكومة الفيدرالية إبقاء التواصل عند الحد الأدنى

لا يزال عدد الإصابات الجديدة بـكورونا مرتفعًا بشكل مقلق. وأكدت المستشارة ميركل أن عملية عكس الاتجاه لم تتحقق بعد. هذا هو السبب في أن المستشارية أقامت توازنًا مؤقتًا مع رؤساء حكومات الولايات الفيدرالية. تم الاتفاق خلال المداولات على أن القيود المعمول بها منذ 2 نوفمبر يجب أن تظل سارية. بالإضافة إلى ذلك، كما دعت المستشارية رؤساء الوزراء المعنيين إلى خفض التواصل الخاص بشكل كبير ويجب حماية المجموعات المعرضة للخطر بشكل أفضل. في حالة أمراض الجهاز التنفسي، يجب على الأشخاص المصابين البقاء في المنزل حتى تهدأ الأعراض الحادة، وإذا لزم الأمر، طلب المشورة الطبية. لا يزال من الممكن الحصول على الشهادات المرضية عبر الهاتف للإجازات المرضية.

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

وزير الصحة Spahn يتوقع بدء سريع للتطعيم ضد كورونا

خلال زيارة إلى ديساو، علق وزير الصحة ينس سبان على اللقاءات القادمة ضد فيروس كورونا. في مؤتمر صحفي مشترك مع رئيس وزراء ساكسونيا أنهالت، راينر هاسيلهوف (CDU)، أكد أنه واثق من أنه سيكون قادرًا على بدء التطعيم في بداية العام المقبل على أبعاد تقدير، وربما أيضًا في نهاية هذا العام. "من المتوقع بالفعل الموافقة على اللقاءات الأولى في ديسمبر، ولهذا السبب يجب أن يبدأ التخطيط لمراكز التطعيم في منتصف ديسمبر. في ألمانيا، تعمل ثلاث شركات حاليًا على تطوير لقاح. هذه هي "Biontech" و "IDT" و "Curevac".

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

برلين ورؤساء وزراء آخرون من الحزب الديمقراطي الاشتراكي يخططون لمزيد من القيود

يتم تمديد جميع الإجراءات التي تقررته يوم 28 أكتوبر حتى 28 ديسمبر. يمكن إدخال لوائح خاصة لعطلة عيد الميلاد ورأس السنة الجديدة، لكن لم يتم صياغة هذه اللوائح بشكل واضح. يريد مايكل مولر أيضًا فرض حظر على مكافحة الحرائق عشية رأس السنة الجديدة من أجل منع مجموعات أكبر من التكوّن وتخفيف الخدمات المساعدة والطوارئ. يجب على الشركات التحقق مما إذا كانت عطلات الشركة ممكنة بين 21 ديسمبر و3 يناير.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar>

[verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot](#)



أخبار منطقة شبانداو.

تم إلغاء سوق عيد الميلاد في Spandau بشكل نهائي

لغى المنظم "Partner für Spandau" أخيراً سوق الكريسماس السنوي لهذا العام . في أغسطس /آب ، أعلن عن إقامة سوق لعيد الميلاد في باحة قلعة شبانداو . بعد التطور المقلق لأمراض كورونا في الأسابيع الأخيرة ولوائح كورونا التي أوصت بها الحكومة الفيدرالية وتطبيقها الولايات الفيدرالية ، لم يكن أمام المنظم خيار سوى إلغاء سوق الكريسماس هذا العام ، وفقاً لتصريحاته الخاصة.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124



ن تعرفه

ما يجباً

يبدأ معهد روبرت كوخ بالاختبارات الجماعية

في منطقة Mitte ، اختبر RKI حوالي 2000 شخص بحثاً عن الأجسام المضادة لمعرفة عدد الأشخاص المصابين بالفعل بفيروس Covid-19 دون معرفة ذلك. هذا يجعل منطقة Mitte أول منطقة حضرية تشكل جزءاً من دراسة الأجسام المضادة بواسطة RKI . لهذا الغرض ، تم اختيار 8000 شخص يعيشون في منطقة Mitte بشكل عشوائي والاتصال بهم عن طريق البريد. نظراً لأن العديد من الإصابات بفيروس كورونا خالية من الأعراض ، فإن هذا الاختبار الشامل للأجسام المضادة كان أكثر أهمية ، وفقاً لما ذكره RKI.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

Hotline for suspected Corona Virus Case

 **030 9028-2828**

Hotlines for Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: **& 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10**

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: **& 0151 – 555 30 25 7**

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: **& 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: **& 030 513 01 00 70**

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachukrse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telephone: & 030/ 513 01 00 00

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.



Detailed instructions, information and protection options

Announcement

Please note that from 31.10.2020 on the following streets and squares in Berlin, the wearing of a mouth and nose cover is obligatory:

District Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Fines of up to 500 € can be imposed for failure to comply with the mask obligation!

This communication is based on the current SARS-CoV2 infection protection ordinance of October 29th, 2020

Information poster in 17 languages "Corona-positive - What then?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

News from the Federal Government



Federal government wants to limit contacts to a minimum

The number of new corona infections is still alarmingly high. Chancellor Merkel stressed that a reversal of the trend has not yet been achieved. For this reason, the Chancellor met with the heads of government of the German states to take stock of the situation. During the discussions it was agreed that the restrictions in force since November 2 must remain in place. In addition, the Chancellor and the respective Prime Ministers* appealed that private contacts should be significantly reduced and that risk groups should be protected. In the case of respiratory diseases, the affected persons should stay at home until the acute symptoms subside and seek medical advice if necessary. Attestations can still be obtained by telephone for sick notes.

Further information is available at:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Minister of health Spahn prophesies fast vaccination start against Corona

During a visit to Dessau, Health Minister Jens Spahn commented on the upcoming vaccines against the corona virus. At a joint press conference with the Prime Minister of Saxony-Anhalt, Reiner Haselhoff (CDU), he emphasized that he is confident that he will be able to start vaccination "at the beginning of next year at the latest, and perhaps even at the end of this year". The approval of the first vaccines could already be expected in December, which is why the planning of the vaccination centers should start in mid-December. In Germany three companies are currently working on the development of a vaccine. These are "Biontech", "IDT" and "Curevac".

Further information is available at:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

News from the Senate Chancellery



Berlin and other SPD state premiers plan further restrictions

All measures adopted on 28th October should be extended until 28th December. Special arrangements could be introduced for Christmas Day and New Year's Eve, but these are not yet clearly formulated. Michael Müller also wants to enforce a ban on firecrackers on New Year's Eve in order to prevent larger group formations and to relieve the burden on auxiliary and emergency forces. Enterprises are to examine whether or not celebrations are possible between 21st December and 3rd January.

For further information please see:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

News from the Spandau District



Spandau Christmas Market definitely cancelled

The organizer "Partner for Spandau" has finally cancelled the annual Christmas market for this year. In August it was announced that a smaller Christmas market would be held in the courtyard of the Spandau Citadel. After the worrying course of corona cases in the last weeks and the corona regulations recommended by the German government and enforced by the federal states, the organizer had no choice but to cancel the Christmas market this year according to his own statements.

Further information under:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Useful information



The Robert Koch Institute starts with mass tests

In the Mitte district, the RKI tested about 2000 people for antibodies to find out how many people were already infected with the Covid-19 virus without knowing it. This makes the Mitte district the first metropolitan area to be part of an RKI antibody study. For this purpose, 8000 people living in the Mitte district were randomly selected and contacted by mail. Since many infections with the corona virus are symptom-free, this mass test for antibodies was all the more important, the RKI reported.

Further information is available at:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ 030 9028-2828

Hotlines pour Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?



Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : & 0151 – 555 30 25 7

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone & 030 513 01 00 70

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : & 030/ 513 01 00 00

Inscription et conseils: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail**: du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Instructions détaillées, informations et options de protection



Message

Veillez noter qu'à compter du 31 octobre 2020, les Rues et places de Berlin, il est obligatoire de porter une protection buccale et nasale:

District Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Le non-respect de l'exigence relative au masque peut entraîner des amendes allant jusqu'à 500 €!

Cette notification est basée sur l'ordonnance actuelle sur la protection contre les infections SARS-CoV 2 du 29 octobre 2020

Affiche d'information en 17 langues "Corona positive - et alors?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nouvelles du gouvernement fédéral



Le gouvernement fédéral veut réduire au minimum les contacts

Le nombre de nouvelles infections corona est toujours inquiétant. La chancelière Merkel a souligné qu'un renversement de tendance n'avait pas encore été obtenu. C'est pourquoi la chancelière a établi un bilan intérimaire avec les chefs de gouvernement des États fédéraux. Au cours des délibérations, il a été convenu que les restrictions en vigueur depuis le 2 novembre doivent rester en place. En outre, le chancelier et les premiers ministres respectifs ont appelé à ce que les contacts privés soient considérablement réduits et que les groupes à risque soient mieux protégés. En cas de maladies respiratoires, les personnes concernées doivent rester chez elles jusqu'à ce que les symptômes aigus disparaissent et, si nécessaire, consulter un médecin. Les certificats peuvent encore être obtenus par téléphone pour l'écriture de la grue.

Plus d'informations à : <https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Le ministre de la Santé Spahn prédit un démarrage rapide de la vaccination contre Corona

Lors d'une visite à Dessau, le ministre de la Santé Jens Spahn a commenté les vaccins à venir contre le virus corona. Lors d'une conférence de presse conjointe avec le Premier ministre de Saxe-Anhalt, Reiner Haselhoff (CDU), il a souligné qu'il était confiant de pouvoir commencer à vacciner «au plus tard au début de l'année prochaine, peut-être aussi à la fin de cette année». L'approbation des premiers vaccins pouvait déjà être attendue en décembre, c'est pourquoi la planification des centres de vaccination devrait commencer à la mi-décembre. En Allemagne, trois entreprises travaillent actuellement au développement d'un vaccin. Ce sont "Biontech", "IDT" et "Curevac".

Plus d'informations à : <https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Berlin et d'autres SPD-Ministerpräsident prévoient de nouvelles restrictions

Toutes les mesures décidées le 28 octobre seront prorogées jusqu'au 28 décembre. Des réglementations spéciales pourraient être introduites pour les vacances de Noël et le réveillon du Nouvel An, mais elles n'ont pas encore été clairement formulées. Michael Müller souhaite également imposer une interdiction de lutte contre les incendies le soir du Nouvel An afin d'empêcher la formation de groupes plus importants et de soulager les services auxiliaires et d'urgence. Les entreprises doivent vérifier si des vacances d'entreprise sont possibles entre le 21 décembre et le 3 janvier.

Plus d'informations à : <https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

Nouvelles du district de Spandau



Le marché de Noël de Spandau finalement annulé

L'organisateur «Partner für Spandau» a définitivement annulé le marché de Noël annuel de cette année. En août, il a été annoncé qu'un marché de Noël réduit se tiendrait dans la cour de la citadelle de Spandau. Après le développement inquiétant des maladies corona ces dernières semaines et les réglementations corona recommandées par le gouvernement fédéral et appliquées par les états fédéraux, l'organisateur n'a eu d'autre choix que d'annuler le marché de Noël cette année, selon ses propres déclarations.

Plus d'informations à:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Informations utiles



L'Institut Robert Koch commence par des tests de masse

Dans le district de Mitte, le RKI a testé environ 2000 personnes pour des anticorps afin de savoir combien de personnes étaient déjà infectées par le virus Covid-19 sans le savoir. Cela fait du quartier de Mitte la première zone métropolitaine faisant partie d'une étude d'anticorps par le RKI. A cet effet, 8 000 personnes vivant dans le quartier de Mitte ont été sélectionnées au hasard et contactées par courrier. Étant donné que de nombreuses infections par le virus corona sont sans symptômes, ce test de masse pour les anticorps était d'autant plus important, a rapporté le RKI.

Plus d'informations à:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau-u i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Mnogo zabave tijekom čitanja Vam želi tim GIZ gGmbH.

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ 030 9028-2828

Telefonske linije za Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Trebate li podršku na stranom jeziku?



Potrebno Vam je savjetovanje?

Integrationslots*innen in Spandau / Govorno posredovanje na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: putem aplikacije [mbeon](#), besplatno dostupna na [App Store](#) ili [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene - Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau - Dobrodošli-u-rad ured Spandau:

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjetovanje:

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Registracija i savjetovanje u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **samo nakon prijave putem telefona ili e-pošte**: ponedjeljak - petak: 13:00 – 14:45

Detaljne savjeti, informacije i mogućnosti zaštite



Obavijest

Molimo vas da uzmete u obzir da je od 31. Listopada 2020. Obvezno nošenje zaštite za usta i nos na sljedećim Berlinskim ulicama i trgovima:

Okrug Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Okrug Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Okrug Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Okrug Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Okrug Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Okrug Spandau

Altstadt Spandau

Okrug Steglitz

Schloßstraße

Okrug Friedrichshagen

Bölschestraße

Nepoštivanje zakona o maskama može rezultirati novčanom kaznom do 500 €!

Ova se obavijest temelji na važećem Pravilniku o zaštiti od infekcije SARS-CoV2 od 29. listopada 2020

Informativni plakat na 17 jezika „Corona-positiv – Was dann?“

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>



Vijesti iz savezne vlade

Savezna vlada želi svesti kontakte na minimum

Broj novih infekcija koronom i dalje je zabrinjavajuće visok. Kancelarka Merkel naglasila je da preokret trenda još nije postignut. Zbog toga je Kancelarka sa šefovima vlada saveznih država izvukla privremenu bilancu. Tijekom vijećanja dogovoreno je da ograničenja na snazi od 2. studenog moraju ostati na snazi. Uz to, Kancelarka i dotični premijeri apeliraju na to da se privatni kontakti trebaju znatno smanjiti i da se rizične skupine trebaju bolje zaštititi. U slučaju respiratornih bolesti, pogođene osobe trebaju ostati kod kuće sve dok se akutni simptomi povuku i po potrebi potražiti liječničku pomoć. Potvrde za bolovanje se i dalje mogu dobiti na telefonski poziv.

Više informacija pod:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Ministar zdravlja Spahn predviđa brzi početak cijepljenja protiv Corone

Tijekom posjeta Dessauu, ministar zdravstva Jens Spahn komentirao je nadolazeća cjepiva protiv virusa korone. Na zajedničkoj konferenciji za tisak s premijerom Saske-Anhalt, Reinerom Haselhoffom (CDU), naglasio je kako je uvjeren da će moći početi cijepiti "najkasnije početkom sljedeće godine, možda i krajem ove godine". Odobrenje prvih cjepiva moglo bi se očekivati već u prosincu, zbog čega bi planiranje centara za cijepljenje trebalo započeti sredinom prosinca. U Njemačkoj trenutno tri tvrtke rade na razvoju cjepiva. To su "Biontech", "IDT" i "Curevac".

Više informacija pod:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Vijesti iz kancelarije Senata



Berlin i drugi ministri SPD-a planiraju daljnja ograničenja

Sve mjere donesene 28. listopada produžit će se do 28. prosinca. Za božićne blagdane i doček Nove godine mogli bi se uvesti posebni propisi, ali oni još uvijek nisu jasno formulirani. Michael Müller također želi provesti zabranu vatrometa na Silvestrovo kako bi spriječio stvaranje većih skupina i olakšao pomoćne i hitne službe. Tvrtke bi trebale provjeriti jesu li mogući praznici u tvrtkama između 21. prosinca i 3. siječnja.

Više informacija pod:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

Vijesti okruga Spandau



Božićni sajam u Spandau definitivno otkazan

Organizator "Partner für Spandau" definitivno je otkazao godišnji božićni sajam za ovu godinu. U kolovozu je najavljeno da će se u dvorištu Zitadele Spandau održati smanjeni božićni sajam. Nakon zabrinjavajućeg tijeka koronskih bolesti posljednjih tjedana i propisa o koroni koje je preporučila savezna vlada, a provode ih savezne države, organizator prema vlastitim izjavama nije imao drugog izbora nego otkazati božićni sajam ove godine.

Više informacija pod:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Korisne informacije



Institut Robert Koch započeo sa masovnim testovima

U okrugu Mitte, RKI je testirao oko 2000 ljudi na antitijela kako bi otkrio koliko je ljudi već bilo zaraženo virusom Covid-19, a da to nisu znali. To čini okrug Mitte prvim gradskim područjem koje je dio studije antitijela od strane RKI. U tu je svrhu nasumce odabrano 8 000 ljudi koji žive u okrugu Mitte i kontaktirani su poštom. Budući da su mnoge infekcije virusom korone bez simptoma, ovaj masovni test na antitijela bio je utoliko važniji, izvijestio je RKI.

Više informacija pod:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ 030 9028-2828

Xete hot ji bo Spandau

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?



Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Qeydkirin û şêwirdarî li Lerncafe Spandau, Mönchstr 7, 13597 Berlîn, tenê piştî qeydkirina bi tîlefonê an e-mailê: Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Rêwerzên berfireh, agahdarî û vebijarkên parastinê



Agah

Ji kerema xwe not bikin ku ji 31.10. 2020-an ve, parastina dev û poz li kolan û meydanên Berlînê li jêr tê ferz kirin:

Herem Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Herem Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Herem Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Herem Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Herem Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Herem Spandau

Altstadt Spandau

Herem Steglitz

Schloßstraße

Herem Friedrichshagen

Bölschestraße

Neçareserkirina pêdiviya maskeyê dikare 500 Euro cezayê pere bide!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Li 17 zimanan posterê agahdariyê "Korona erênî - wê hingê çi?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>



Nûçeyên hikûmeta federal

Hikumeta federal dixwaze têkiliyan kêmbike

Hejmara enfeksiyonên korona nû hîn jî bi fikar zêde ye. Serokwezîr Merkel tekez kir ku veğerandinek trend hîn nehatiye bidest xistin. Ji ber vê yekê Serokwezîr bi serokên hukûmetên eyaletên federal re hevsengiyek demkî çêkiriye. Di dema nîqaşan de li hev kirin ku divê tixûbên ji 2yê Mijdarê vir ve di cîh de ne. Wekî din, cêwirmend û Serokwezîrên pêwendîdar bang kirin ku divê têkiliyên taybet bi girîng werin kêmbike û ku komên rîskê baştir bêne parastin. Di rewşa nexweşiyên nefesê de, divê kesên ku bandor kirine li malê bimirin heya ku nîşanên tûj kêmbikin û, heke hewce be, li şewirdariya bijîşkî digerin. Sertîfîkayên hîn jî dikarin ji bo nivîsandina cran bi telefonê werin girtin.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Wezîrê Tenduristiyê Spahn pêşbîniya destpêkirina bilez a derzîlêdana dijî Korona dike

Di dema serdana Dessau de, Wezîrê Tenduristiyê Jens Spahn der barê derzîkên li dijî vîrusa korona şîrove kir. Di civînek çapemeniyê ya hevbeş de digel Serokwezîrê Saxony-Anhalt, Reiner Haselhoff (CDU), wî tekez kir ku ew bi xwe bawer e ku ew ê karibe "herî dereng di serê sala pêş de, belkî jî di dawiya vê salê de dest bi vakslêdanê bike". Dibe ku peşandina derziyên pêşîn di Kanûnê de were hevî kirin, ji ber vê yekê jî ku plansazkirina navendên derzîlêdanê divê di nivê Kanûnê de dest pê bike. Li Elmanyayê, sê pargîdanî niha li ser pêşxistina derziyê dixebitin. Vana "Biontech", "IDT" û "Curevac" in.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Berlîn û serokwezîrên din ên SPD plan dikin ku bêtir sînordarkirin

Hemî tedbîrên ku di 28ê Çirî de biryar hat dayîn de heya 28ê Çileyê bê dirêj kirin. Dibe ku rêzîknameyên taybetî ji bo Sersal û Noel werin danîn, lê ev hîn bi zelalî nehatine formul kirin. Michael Müller jî dixwaze qedexekirina agirbestê di şeva sersalê de pêk bîne da ku pêşî li komên mezintir bigire û karûbarên arîkar û acil rehet bike. Divê pargîdanî kontrol bikin ka betlaneyên pargîdaniyê di navbera 21ê Çile û 3ê Çile de gengaz e.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>



Nûçeyên herêma Spandau

Spandau sûka Noelê di dawiyê de betal bû

Organîzator "Partner für Spandau" di dawiya vê salê de sûka salane ya Sersalê betal kir. Di Tebaxê de hat ragihandin ku dê sûka Sersalê ya kêmkirî li hewşa Keleha Spandau were çêkirin. Piştî kursa xemgîn a nexweşiyên korona di hefteyên borî de û rêzicknameyên korona ku ji hêla hikûmeta federal ve têne pêşniyar kirin û ji hêla dewletên federal ve têne sepandin, li gorî daxuyaniyên xwe ji organîzator re çare tunebû ku îsal sûka Sersalê betal bike.

Zêdetir agahdarî li were:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Zaninbuni Gring



Enstîtuya Robert Koch bi testên girseyî dest pê dike

Li navçeya Mitte, RKI dora 2000 kes ji bo antîbodiyan ceriband da ku bizanibin çend kes berê bi vîrûsa Covid-19 ketine bêyî ku hay jê hebe. Ev dike ku navçeya Mitte bibe herêma metropolê ya yekem ku beşek ji lêkolîna antîbodan a ji hêla RKI ve ye. Ji bo vê armancê, 8,000 mirovên ku li navçeya Mitte dimînin bi rengek bêserûber hatin hilbijartin û bi wan re bi posteyê re têkilî hat dayîn. Ji ber ku gelek enfeksiyonên bi vîrûsa korona bê nîşanan in, ev testa girseyî ya ji bo antîbodiyan her girîngtir bû, ragihand RKI.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Persisch

□ خواننده گان عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشنپانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا



خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشنپانداو

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشنپانداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: & ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰, & ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴, & ۰۱۶۲۴۳۴۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: & ۰۱۵۱۵۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن: با برنامه mbeon، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراهتان [App Store](#) یا

[Google Play](#) دانلود نموده، با ما چت نماید.

مادران در کار / FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: & ۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸, & ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸, & ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶

دفتر ویا واقع در اشنپانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

شماره تماس: & ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: &۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰

ثبت نام و مشاوره در Reformationsplatz 2, 13597 Berlin
تنها از طریق تلفن و ایمیل امکان پذیر میباشد
• دوشنبه‌الی جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 4:45 بعد از ظهر.



دستورالعمل های دقیق ، اطلاعات و گزینه های حفاظت

اط

لاعات

لطفا توجه داشته باشید که از ۳۱ اکتبر ۲۰۲۰ در خیابانها و میداین برلین استفاده از ماسک اجباری است:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebnecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

عدم رعایت الزامات ماسک منجر به جریمه نقدی تا 500 یورو می شود!

این اعلان براساس دستورالعمل حفاظت از عفونت SARS-CoV2 در تاریخ 29 اکتبر 2020 است

پوستر اطلاعاتی به 17 زبان "کرونا مثبت - پس چه؟"

[/https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads)



اخبار از طرف دولت فدرال آلمان

دولت فدرال می خواهد تماس ها را به حداقل برساند

تعداد عفونت های ویروس کرونا هنوز نگران کننده زیاد است. صدراعظم مرکل تأکید کرد که هنوز یک روند معکوس حاصل نشده است. به همین دلیل صدراعظم موازنه موقت با سران دولتهای ایالتهای فدرال تنظیم کرده است. در طول رایزنی توافق شد که محدودیتهای اعمال شده از 2 نوامبر باید پابرجا بمانند. علاوه بر این، نخست وزیر و نخست وزیران متبوع درخواست کردند که تماس های خصوصی باید به طور قابل توجهی کاهش یابد و از گروه های خطر محافظت بهتر شود. در مورد بیماری های تنفسی، افراد مبتلا باید تا زمان فروپاشی علائم حاد در خانه بمانند و در صورت لزوم به دنبال مشاوره پزشکی باشند. برای نوشتن جرثقیل هنوز می توان از طریق تلفن گواهینامه گرفت.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

وزیر بهداشت اسپان شروع سریع واکسیناسیون علیه کرونا را پیش بینی می کند

وزیر بهداشت، جنس اسپان، هنگام بازدید از دساو، در مورد واکسن های آینده ویروس کرونا توضیح داد. در یک کنفرانس مطبوعاتی مشترک با نخست وزیر زاکسن-آنهالت، رینر هازلهورف (CDU)، وی تأکید کرد که اطمینان دارد که "حداکثر در ابتدای سال آینده، شاید هم در پایان امسال" می تواند واکسیناسیون را آغاز کند. تصویب اولین واکسن ها ممکن است از اوایل ماه دسامبر پیش بینی شود، به همین دلیل برنامه ریزی مراکز واکسیناسیون باید از اواسط دسامبر آغاز شود. در آلمان در حال حاضر سه شرکت در حال تولید واکسن هستند. اینها "IDT"، "Biontech" و "Curevac" هستند.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>



اخبار از دفتر سنای برلین

برلین و سایر نخست وزیران SPD در حال برنامه ریزی برای محدودیت های بیشتر هستند

تمام اقدامات تصمیم گرفته شده در تاریخ 28 اکتبر قرار است تا 28 دسامبر تمدید شود. می توان مقررات ویژه ای را برای تعطیلات کریسمس و شب سال نو وضع کرد، اما این قوانین هنوز به وضوح تنظیم نشده است. مایکل مولر همچنین می خواهد برای جلوگیری از تشکیل گروه های بزرگتر و تسکین خدمات کمکی و اضطراری، ممنوعیت اطفأ حریق را در شب سال نو اعمال کند. شرکت ها باید بررسی کنند که آیا تعطیلات شرکت بین 21 دسامبر و 3 ژانویه امکان پذیر است،

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>



اخبار منطقه اشپانداو

بازار کریسمس اشپانداو سرانجام لغو شد

برگزار کننده "Partner für Spandau" به طور قطع بازار سالانه کریسمس را برای امسال لغو کرده است. در ماه اگوست اعلام شد که بازار کریسمس کاهش یافته در صحن سبته دیله اشپانداو برگزار می شود. پس از سیر نگران کننده بیماری های ویروس کرونا در هفته های اخیر و مقررات مربوط به ویروس کرونا توصیه شده توسط دولت فدرال و اعمال شده توسط ایالت های فدرال ، بر اساس اظهارات خود ، برگزار کننده چاره ای جز لغو بازار کریسمس در سال جاری نداشت.

اطلاعات بیشتر :

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124



اطلاعات مفید

موسسه رابرت کخ با آزمونهای توده ای آغاز می شود

در منطقه میته ، RKI حدود 2000 نفر را برای یافتن آنتی بادی آزمایش کرد تا دریابد که چه تعداد از افراد قبلاً به ویروس Covid-19 آلوده شده اند بدون اینکه از آن اطلاع داشته باشند. این امر منطقه میته را به اولین منطقه شهری تبدیل می کند که بخشی از مطالعه آنتی بادی توسط RKI است. برای این منظور ، 8000 نفر از ساکنان منطقه میته به طور تصادفی انتخاب و از طریق پست با آنها تماس گرفته شد. RKI گزارش داد ، از آنجا که بسیاری از عفونت ها با ویروس کرونا عاری از علائم هستند ، این آزمایش توده ای برای آنتی بادی ها از اهمیت بیشتری برخوردار بود.

اطلاعات بیشتر :

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия ☎ **030 9028-2828** заболевание
коронавирусом

☎ **030 9028-2828**

Горячая линия в Шпандау

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?



Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: & 030/ 513 01 00 00

Регистрация и консультация: в Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

только после регистрации по телефону или электронной почте:

с понедельника по пятницу с 13:00 до 14:45

Подробные инструкции и информация о вариантах защиты от коронавируса



Информация

Внимание, в связи с существующей ситуацией с 31 октября 2020 г. на ниже указанных улицах и площадях Берлина необходимо носить маски, закрывающие полость рта и носа:

Район Шарлоттенбург

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Breitscheidplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Hardenbergplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)

Район Миттэ

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Район Нойкёллн

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Район Фридрихсгайн-Кройцберг

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Район Темпельхоф-Шёнэберг

Wittenbergplatz

Район Шрандау

Altstadt Spandau

Район Штеглитц

Schloßstraße

Район Фридрихсхаген

Bölschestraße

Несоблюдение данного требования и отказ от ношения маски может привести к штрафу до 500 евро!

Данное уведомление основано на действующем постановлении о защите от SARS-CoV2 от 29 октября 2020 г.

Информационный плакат на 17 языках "Корона позитив - что делать?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads>



Новости федерального правительства

Федеральное правительство планирует свести контакты граждан к абсолютному минимуму

Число случаев заражения коронавирусом по-прежнему тревожно велико. Канцлер Меркель подчеркнула, что изменения в развитии событий всё ещё не произошло. Именно поэтому канцлер обсудила промежуточный баланс с главами правительств федеральных земель. В ходе обсуждения было решено, что ограничения, действующие со 2 ноября, должны оставаться в силе. Кроме того, канцлер и соответствующие премьер-министры призвали значительно сократить частные контакты и лучше защитить группы риска. В случае респираторных заболеваний граждане должны оставаться дома до исчезновения острых симптомов и, при необходимости, обращаться за медицинской помощью. Больничные листы от врачей можно получить после регистрации по телефону.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Министр здравоохранения Спан объявил о скорой возможности проведения прививок

Во время визита в Дессау министр здравоохранения Йенс Спан прокомментировал предстоящие вакцины против коронавируса. На совместной пресс-конференции с премьер-министром Саксонии-Анхальт Райнером Хазельхоффом (ХДС) он подчеркнул, что уверен, что возможно начать вакцинацию «самое позднее в начале следующего года, а может быть, и в конце этого года». Утверждение первых вакцин можно было ожидать уже в декабре, поэтому планирование центров вакцинации должно начаться в середине декабря. В Германии три компании в настоящее время работают над разработкой вакцины. Это «Бионтех», «IDT» и «Curevac».

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Премьер-министры Берлина и других СДПГ планируют дальнейшие ограничения

Все меры, принятые 28 октября, будут продлены до 28 декабря. Могут быть введены специальные правила на рождественские праздники и канун Нового года, но они еще не сформулированы четко. Михаэль Мюллер также хочет ввести запрет на фейерверк в канун Нового года, чтобы предотвратить формирование крупных групп и разгрузить

вспомогательные и аварийные службы. Компании должны проверить, возможны ли фирменные каникулы в период с 21 декабря по 3 января.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

Новости района Шпандау



Рождественский рынок Шпандау отменён окончательно

Организатор «Partner für Spandau» окончательно отменил ежегодную рождественскую ярмарку. В августе было объявлено, что во дворе Цитадели Шпандау будет организована сокращенная рождественская ярмарка. После тревожного развития коронарных заболеваний в последние недели и правил, рекомендованных федеральным правительством и введенных в действие федеральными землями, у организатора, согласно его собственным заявлениям, не было другого выбора, кроме как отменить рождественскую ярмарку в этом году.

Дальнейшая информация:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Полезная информация



Институт Роберта Коха начинает массовое тестирование

В районе Митте RKI проверил около 2000 человек на наличие антител коронавируса, чтобы выяснить, сколько людей уже было инфицировано вирусом Covid-19, не зная об этом.

Это делает район Митте первым мегаполисом, который является частью исследования антител, проводимого RKI. С этой целью 8000 человек, проживающих в районе Митте, были отобраны случайным образом, и с ними связались по почте. Поскольку многие инфекции вирусом короны не имеют симптомов, этот массовый тест на антитела был тем более важным, сообщает RKI.

Дальнейшая информация:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

Spanisch

Estimados lectoras y lectores,

Este es un Boletín informativo ofrecido en varios Idiomas, sobre las novedades y cambios en las Reparticiones Públicas y Oficinas de Servicios Sociales durante las medidas tomadas para contener el Corona Virus. El grupo destinado son los clientes de las Reparticiones y Oficinas sociales en Spandau y Berlin. Este Boletín no pretende estar completo ya que la situación cambia diariamente.

El equipo de GIZ gGmbH les desea que tengan una amena lectura.

Hotline en el caso de sospecha de tener una infección de Corona Virus

☎ 030 9028-2828

Hotlines para Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

¿Necesitas ayuda en un idioma extranjero?



¿Necesitas asesoramiento?

Integrationslots*innen in Spandau / Interpretación en distintos idiomas

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: con el App *mbeon*, disponible gratis en [App Store](#) o [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ofertas especialmente para mujeres:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Inscripción y asesoramiento

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Inscripción y asesoramiento am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **sólo después de registrarse per Telefon o Mail: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr**

Instrucciones detalladas, información y opciones de protección



Comunicado

Tenga en cuenta que al 31 de octubre de 2020 lo siguiente Calles y plazas de Berlín, es obligatorio llevar mascarilla:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebnecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

El incumplimiento del requisito de máscara puede resultar en multas de hasta 500 €.

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Póster informativo en 17 idiomas "Corona positiva, ¿y luego qué?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>



Noticias del gobierno federal

El gobierno federal quiere mantener los contactos al mínimo

El número de nuevas infecciones por corona sigue siendo preocupantemente alto. La canciller Merkel enfatizó que aún no se había logrado un cambio de tendencia. Por eso el Canciller Federal ha elaborado un balance interino con los jefes de gobierno de los estados federales. Durante las deliberaciones se acordó que deben mantenerse las restricciones vigentes desde el 2 de noviembre. Además, el Canciller y los respectivos Primeros Ministros pidieron que los contactos privados se reduzcan significativamente y que los grupos de riesgo estén mejor protegidos. En el caso de enfermedades respiratorias, las personas afectadas deben permanecer en casa hasta que desaparezcan los síntomas agudos y, si es necesario, buscar atención médica. Los certificados todavía se pueden obtener por teléfono baja médica

Más información aquí: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

El ministro de Salud Spahn predice un rápido inicio de la vacunación contra la Corona

Durante una visita a Dessau, el ministro de Salud, Jens Spahn, comentó sobre las próximas vacunas contra el virus corona. En una conferencia de prensa conjunta con el Primer Ministro de Sajonia-Anhalt, Reiner Haselhoff (CDU), enfatizó que confiaba en que podría comenzar a vacunar "a principios del próximo año como muy tarde, quizás también a fines de este año". La aprobación de las primeras vacunas podría esperarse a partir de diciembre, por lo que la planificación de los centros de vacunación debe comenzar a mediados de diciembre. En Alemania, tres empresas están trabajando actualmente en el desarrollo de una vacuna. Estos son "Biontech", "IDT" y "Curevac".

Más información aquí: <https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>



Noticias de la Cancillería del Senado

Berlin und weitere SPD-Ministerpräsidenten planen weitere Beschränkungen

Todas las medidas decididas el 28 de octubre se extenderán hasta el 28 de diciembre. Se podrían introducir regulaciones especiales para las vacaciones de Navidad y la víspera de Año Nuevo, pero aún no se han formulado claramente. Michael Müller también quiere hacer cumplir una prohibición de fuegos artificiales en la víspera de Año Nuevo para evitar que se formen grupos más grandes y aliviar los servicios auxiliares y de emergencia. Las empresas deben comprobar si sus vacaciones son posibles entre el 21 de diciembre y el 3 de enero.

Más información aquí:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>

Noticias del distrito de Spandau



El mercado navideño de Spandau finalmente cancelado

El organizador "Partner für Spandau" finalmente canceló el mercado navideño anual de este año. En agosto se anunció que se realizaría un mercado navideño reducido en el patio de la ciudadela de Spandau. Tras el preocupante curso del aumento de contagios del corona en las últimas semanas y las regulaciones recomendadas por el gobierno federal y aplicadas por los estados federales, el organizador no tuvo más remedio que cancelar el mercado navideño de este año, según sus propias declaraciones.

Más información aquí: https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Hechos Interesantes



El Instituto Robert Koch comienza con pruebas masivas

En el distrito de Mitte, el RKI examinó a unas 2000 personas en busca de anticuerpos para averiguar cuántas personas ya estaban infectadas con el virus Covid-19 sin saberlo. Esto convierte al distrito de Mitte en la primera área metropolitana que forma parte de un estudio de anticuerpos realizado por el RKI. Con este fin, se seleccionó al azar a 8.000 personas que vivían en el distrito de Mitte y se les contactó por correo postal. Dado que muchas infecciones con el virus corona no presentan síntomas, esta prueba masiva de anticuerpos fue aún más importante, informó el RKI.

Más información aquí:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>

TÜRKÇE

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel değildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde dil Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) yada [Google Play](#) de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 - 14:45

Ayrıntılı talimatlar, bilgiler ve koruma seçenekleri



Bildiri

31 Ekim 2020'den itibaren, aşağıdaki Berlin caddelerinde ve meydanlarında ağız ve burun korumasının zorunlu olacağını lütfen unutmayın:

Charlottenburg Bölgesi

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Neukölln Bölgesi

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Mitte Bölgesi

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebnecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Friedrichshain-Kreuzberg Bölgesi

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Tempelhof-Schöneberg Bölgesi

Wittenbergplatz

Spandau Bölgesi

Altstadt Spandau

Steglitz Bölgesi

Schloßstraße

Friedrichshagen Bölgesi

Bölschestraße

Maske gerekliliğine uyulmaması halinde, 500 € 'ya kadar para cezasına neden olabilir!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

17 dilde bilgi afişi "Korona pozitif - o zaman ne olacak?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Federal Hükmet Haberleri



Federal hükümeti, temasları minimumda tutmak istiyor Robert Koch Enstitüsü toplu testlerle başlıyor

Yeni korona enfeksiyonlarının sayısı hala endişe verici derecede yüksek. Şansölye Merkel, henüz bir trendin tersine çevrilmesinin sağlanmadığını vurguladı. Bu nedenle Şansölye, federal eyaletlerin hükümet başkanlarıyla geçici bir denge oluşturdu. Görüşmeler sırasında, 2 Kasım'dan beri yürürlükte olan kısıtlamaların yürürlükte kalması gerektiği kabul edildi. Buna ek olarak, Şansölye ve ilgili başbakanlar, özel temasların önemli ölçüde azaltılması ve risk gruplarının daha iyi korunması gerektiğini belirttiler. Solunum yolu hastalıkları durumunda, etkilenen kişiler akut semptomlar geçene kadar evde kalmalı ve gerekirse tıbbi yardım almalıdır. Raporlar telefonla alınabilir.

Daha fazla bilgi için:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/bund-laender-beschluss-1811812>

Sağlık Bakanı Spahn, Korona'ya karşı hızlı bir aşı başlangıcı öngörüyor

Dessau'ya yaptığı ziyarette Sağlık Bakanı Jens Spahn, korona virüsüne karşı yaklaşmakta olan aşılarda yorum yaptı. Saksonya-Anhalt Başbakanı Reiner Haselhoff (CDU) ile düzenlediği ortak basın toplantısında, "en geç gelecek yılın başında, belki de bu yılın sonunda" aşılama başlayabileceğinden emin olduğunu vurguladı. İlk aşılama onaylanması Aralık ayında çoktan bekleniyordu, bu nedenle aşılama merkezlerinin planlamasına Aralık ortasında başlanmalıdır. Almanya'da şu anda üç şirket aşı geliştirme üzerinde çalışıyor. Bunlar "Biontech", "IDT" ve "Curevac" tır.

Daha fazla bilgi için:

<https://www.sueddeutsche.de/politik/corona-news-deutschland-spahn-1.5124036>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Berlin ve diğer SPD başkanları daha fazla kısıtlama planlıyor

28 Ekim'de kararlaştırılan tüm tedbirler 28 Aralık'a kadar uzatılacak. Noel tatilleri ve Yılbaşı Gecesi için özel düzenlemeler getirilebilir, ancak bunlar henüz net bir şekilde formüle edilmemiştir. Michael Müller, daha büyük grupların oluşmasını önlemek ve yardımcı ve acil durum hizmetlerini rahatlatmak için Yılbaşı Gecesi'nde yangınla mücadele yasağı uygulamak istiyor. Şirketler 21 Aralık - 3 Ocak arasında şirket tatillerinin mümkün olup olmadığını kontrol etmelidir.

Daha fazla bilgi için:

<https://www.bz-berlin.de/deutschland/beschlussentwurf-spd-will-lockdown-bis-mitte-januar-verlaengern-betriebsferien-und-feuerwerks-verbot>



Spandau bölge Haberler

Spandau Noel pazarı nihayet iptal edildi

Organizatör "Partner für Spandau" bu yılki yıllık Noel pazarını nihayet iptal etti. Ağustos ayında, Spandau Kalesi'nin avlusunda indirimli Noel pazarının düzenleneceği açıklandı. Son haftalarda korona hastalıklarının endişe verici seyri ve federal hükümetin önerdiği ve federal eyaletler tarafından uygulanan korona düzenlemelerinin ardından, organizatörün kendi açıklamalarına göre bu yıl Noel pazarını iptal etmekten başka seçeneği yoktu.

Daha fazla bilgi için:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-kultur/veranstalter-partner-fuer-spandau-sagt-spandauer-weihnachtsmarkt-endgueltig-ab_a294124

Önemli Bilgiler



Robert Koch Enstitüsü toplu testlerle başlıyor

Mitte bölgesinde, RKI, haberi olmadan kaç kişiye Covid-19 virüsü bulaştığını bulmak için yaklaşık 2000 kişiyi antikorlar için test etti. Bu Mitte bölgesini RKI tarafından yapılan bir antikor çalışmasının bir parçası olan ilk büyükşehir bölgesidir. Bu amaçla Mitte semtinde yaşayan 8.000 kişi rastgele seçilerek posta yoluyla iletişime geçildi. RKI bildirdi; Korona virüsü ile birçok kişi enfeksiyon semptomsuz olduğu için, antikorlar için yapılan bu kitle testi önemliydi.

Daha fazla bilgi için

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/robert-koch-institut-startet-studie-in-berlin-wie-viele-menschen-haben-sich-tatsaechlich-mit-corona-angesteckt/26648308.html>